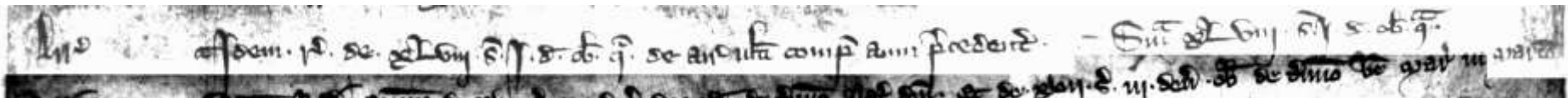
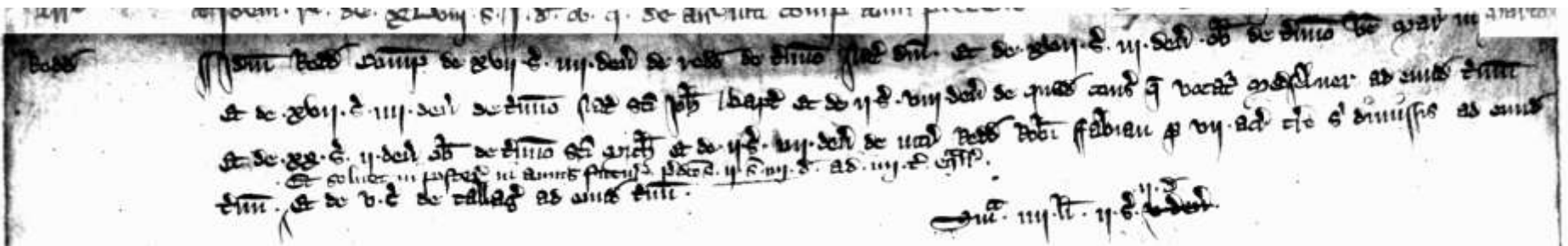


Account of Robert Fabian *serviens* of Morden from Michaelmas in the 5th year of King Edward [II] until the Morrow of Michaelmas in the 6th year of King Edward [II]. [1311-1312]



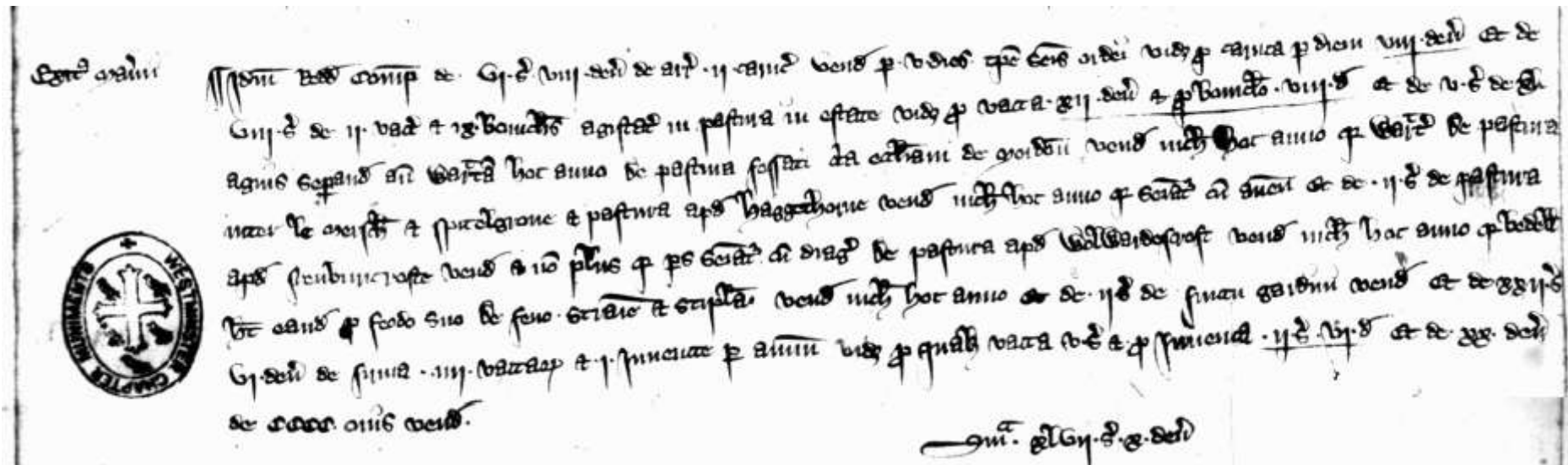
Arrears

The same answers for 48s 1³/₄d of arrears of the last account for the preceding year. Sum 48s 1³/₄d.



Rents

The same renders account for 17s 4d for rent for the Christmas term. And for 17s 3¹/₂d for the term of Blessed Mary in March. And for 17s 4d for the term of the Nativity of St John the Baptist. And for 2s 8d for a certain customary payment which is called medsilver at the same term. And for 20s 2¹/₂d for the Michaelmas term. And for 2s 4d for increment of rent of Robert Fabian for 7 acres land leased to him at the same term. ^{And he} pays afterwards in succeeding years the aforesaid 2s 4d at the 4 terms equally. And for 5s for tallage at the same term. Sum £4 2s 5²/_d.



Issues of the manor

The same renders account for 6s 8d for ploughing-service of 2 ploughs sold for 5 days at the time of sowing barley, viz per plough per day 8d. And for 8s for 2 cows and 9 bullocks agisted in pasture in summer, viz per cow 12d and per bullock 8d. And for 5s for 40 lambs weaning before fallow this year. For pasturage sold of a certain ditch this side of/around [*circa/citra*] the church of Morden nothing this year because fallow. For pasturage sold between Le Marshe and Spitelgrove and for pasturage at Haggethorne, nothing this year because sown with oats. And for 2s for pasturage sold at Neuburicrofte and no more because part sown with dredge. For pasture sold at Wolwardescrofte, nothing this year because the beadle has the same for his fee. For hay, straw and stubble sold, nothing this year. And for 2s for garden fruits sold. And for 22s 6d for the farm of 4 cows and 1 heifer for the year, viz for each cow 5s and for a heifer 2s 6d. And for 20d for 400 eggs sold. Sum 47s 10d.

Blas vendit... comp de... m. den... m. q. r. fi. vendit... m. den... et de... de... q. r. fi. vendit in
 quadrag. et de... m. den... m. q. r. fi. vendit... m. den... de... q. r. m. den... vendit... m. den...
 m. den... et de... m. den... m. q. r. fi. vendit... m. den... de... q. r. m. den... vendit... m. den...
 m. den...
 — aut. 12. li. m. den.

Corn sold

The same renders account for 21s 4d for 4 quarters wheat sold, price of a quarter 5s 4d. And for 50s for 10 quarters wheat sold in Lent. And for 4s 8d for 1 quarter rye sold. And for 48s 4d for 11 quarters 3 bushels barley sold, price of a quarter 4s 3d. And for 7s 6d for 2½ quarters dredge sold. And for 48s 5d for 20 quarters 6 bushels oats sold, price of a quarter 2s 4d. Sum £9 3d.

Grand vendit... comp de... m. den... m. q. r. fi. vendit... m. den... et de... de... q. r. fi. vendit in
 vendit et de... m. den... m. q. r. fi. vendit... m. den... de... q. r. m. den... vendit... m. den...
 vendit p. an. reseruat et de... m. den... m. q. r. fi. vendit... m. den... de... q. r. m. den... vendit... m. den...
 m. den... et de... m. den... m. q. r. fi. vendit... m. den... de... q. r. m. den... vendit... m. den...
 et de... m. den... m. q. r. fi. vendit... m. den... de... q. r. m. den... vendit... m. den...
 — aut. 12. li. m. den.

Livestock sold

The same renders account for 4s for 1 old draught horse sold. And for 28s for 2 old oxen sold. And for 26s for 3 old cows sold before calving. And for 18s for 2 steers sold. And for 18s for 3 bullocks sold because not growing [*sine cressentia*]. And for 7s 4d for 22 geese sold, price of each 4d. And for 15d for 5 capons sold. And for 2s 4d for 28 chickens sold. And for 3s for the flesh sold of 1 ox of murrain. And for 8s 6d for the hide of 2 oxen dead of murrain and for the flesh of 1 of them salted. And for 20^s 4^{6d} for the hide sold of 1 cow dead of murrain before calving. And for 5d for the hide sold of 1 calf dead of murrain. Sum 119s 4d.

fin a p[ro]p[ri]e
 Item redd[unt] comp[er] de m[er]it[is] q[ui] d[omi]ni de on[is] die s[an]c[t]i p[ro]p[ri]i s[an]c[t]i edwardi & de 2. s[olidi] de on[is] a r[ati]o[n]e die mart[is] in
 festo s[an]c[t]i gualteri & de 2. s[olidi] de on[is] die s[an]c[t]i in festo s[an]c[t]i alban[us].
 Sum. xxxij. s[olidi]. ij. d.

Fines and profits

The same renders account for 4s 11d for the Court on the Saturday after the feast of St Edward. And for 10s^{6d} for the Court and View on the Tuesday in the feast of St Gut[h]lac. And for 18s 4d for the Court on the Thursday in the feast of St Alban. Sum 33s 3d.^{9d}

videt[ur] sup[er] comp[er] aff[er]ent. p[er] de. xij. s[olidi]. ij. d. de reb[us] videt[ur] sup[er] comp[er] Sum. xij. s[olidi]. ij. d.

Sold at the audit

The same answers for 13s 9d for things sold at the audit. Sum 13s 9d.

Sum. totus rec[ep]t[us] s[olidi]. lvi. s[olidi]. ij. d. ob. q[ui]

Sum total of receipts £26 5s 2¾d.



Expenses

Surplus

In surplus of the previous account 32s 5 1/4d.

Sum 32s 5 1/4d.



Acquittances

In acquittance of rent of John Huberd beadle for the year 2s 8d. In acquittance of tallage of the same 4 1/2d. In acquittance of the same for a certain customary payment which is called medsilver 2d.

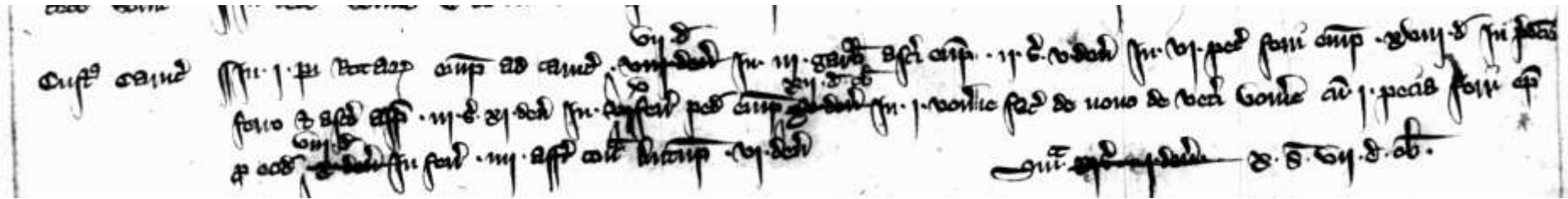
Sum 3s 2 1/2d.



Rent paid

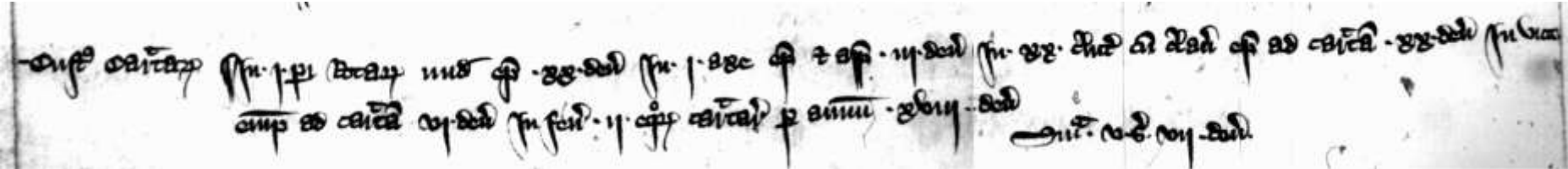
In rent paid to W de Kenardele for the year 4s.

Sum 4s.



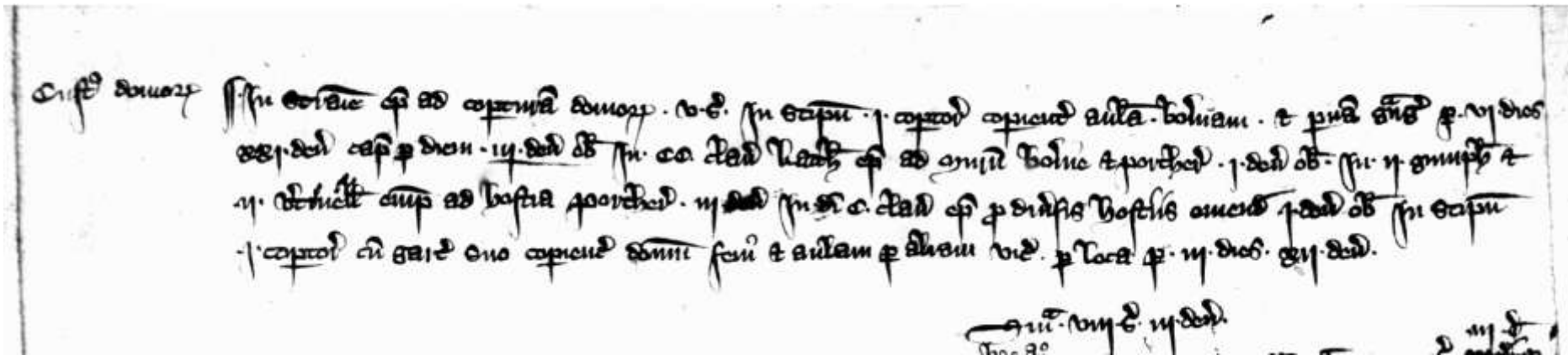
Cost of ploughs

In 1 pair wheels bought for a plough 8d.^{7d} In 3 sheaves steel bought 2s 5d. In 6 pieces of iron bought 18d. In applying the aforesaid iron and steel 3s 11d. In 6⁵ plough feet bought 15d.^{12½d} In making 1 new ploughshare from 1 old ploughshare with 1 piece of iron bought for the same 10d.^{8d}
 In shoeing 4 draught horses in preparation for [contra] harvest 6d. Sum 11s 2d.^{10s 7½d}



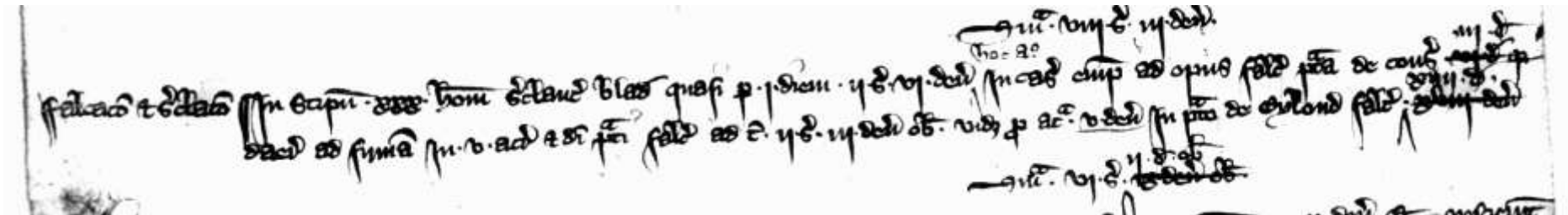
Cost of carts

In 1 pair untyred wheels bought 20d. In 1 axle bought and fitted 3d In 20 clouts with nails bought for carts 20d. In grease bought for carts 6d. In shoeing 2 carthorses for the year 18d. Sum 5s 7d.



Building costs

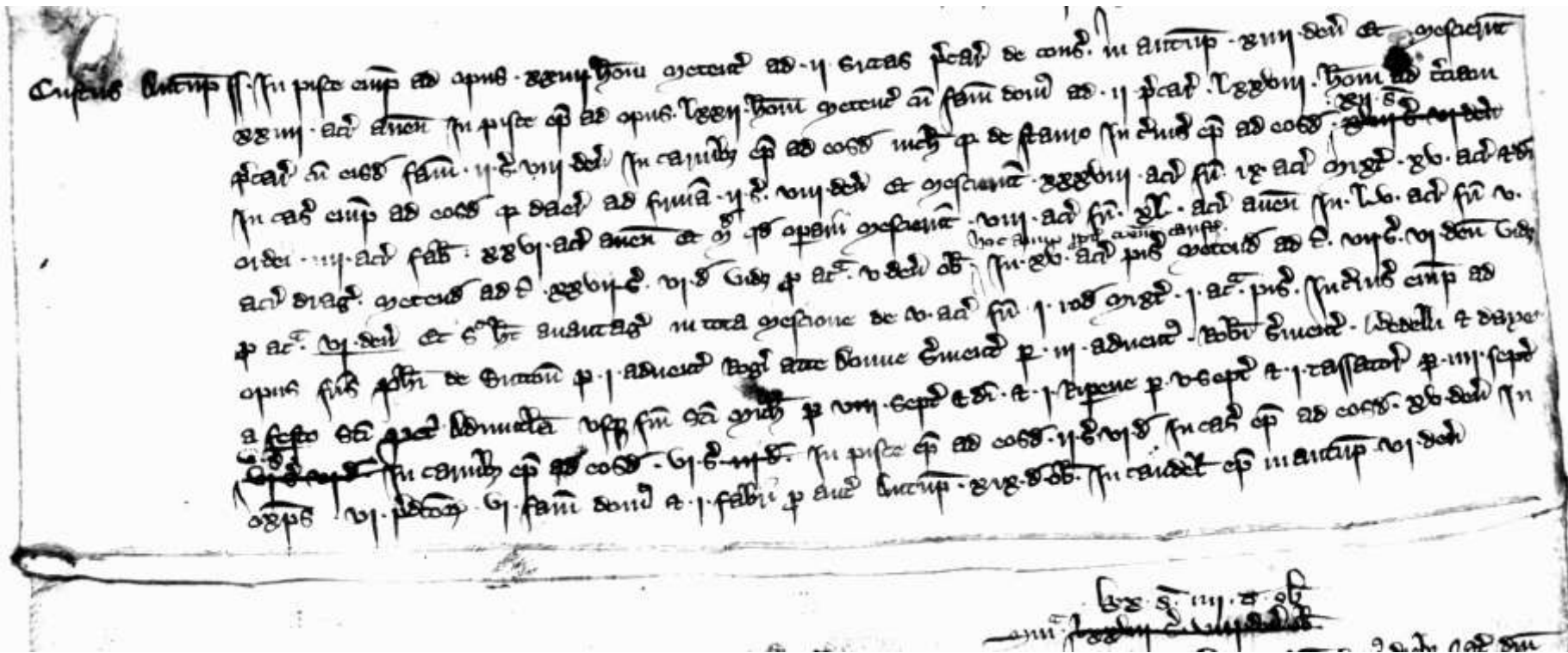
In straw bought for roofing buildings 5s. In stipend of 1 roofer roofing the hall, byre and small barn for 6 days 21d, taking per day 3½d. In 200 lath nails bought for the wall of the byre and porch 1½d. In 2 hooks and 2 hinges bought for the door of the porch 3d.* In 50 nails bought for repairing various doors 1½d. In stipend of 1 roofer with his mate roofing the hay-house and hall on another occasion hired for 3 days 12d. Sum 8s 3d.



Mowing and hoeing

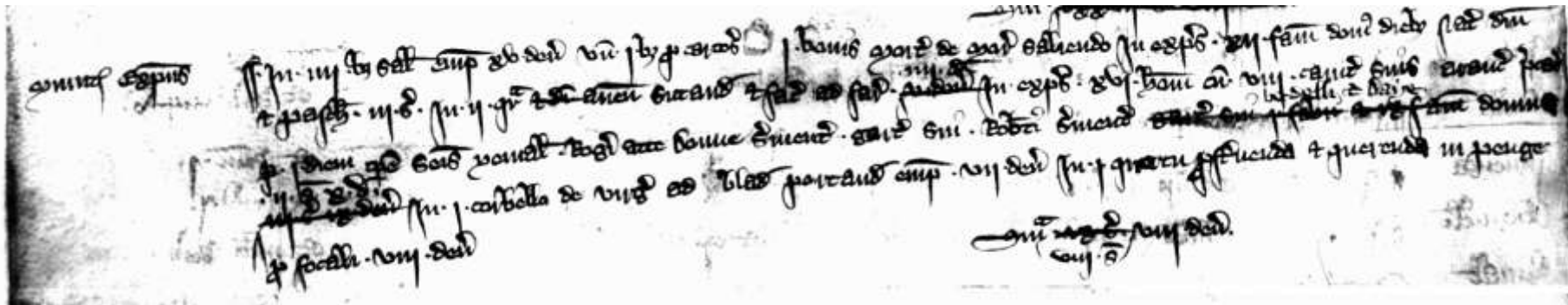
In stipend of 30 men hoeing corn as if for 1 day† 2s 6d.^{this year} In cheese bought for the use of mowing meadows by custom 6d,^{3d} because the dairy at farm. In mowing 5½ acres meadow by piece-work 2s 3½d, viz per acre 5d. In mowing the meadow of Eylond 18d.^{14d} Sum 6s 9½d.^{2½d}

* ; cf SAL 1; the abbreviation in the text could refer to a pigsty [porcheria] but no pigs are mentioned in the extant accounts between 1308 and 1335
 † ie 30 man-days, not 30 individuals



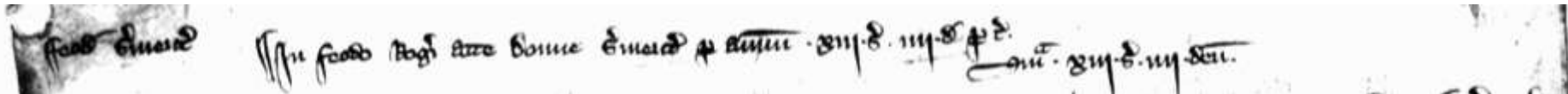
Harvest costs

In fish bought for the use of 24 men reaping at 2 dry boonworks by custom in harvest 14d. And they reaped 24 acres oats. In fish bought for the use of 72 men reaping with the household servants at 2 boonworks, 78 at the third boonwork with the same servants 2s 8d. In meat bought for the same nothing because from stock. In ale bought for the same 47s 6d.^{12s} In cheese bought for the same because the dairy is at farm 2s 8d. And they reaped 38 acres wheat, 9 acres mixstillio, 15½ acres barley, 4 acres beans, 26 acres oats. And note that [customary] labourers reaped 8 acres wheat and 40 acres oats. In reaping 55 acres wheat, 5 acres dredge by piece-work 27s 6d, viz per acre 5½d.^{this year because the common expense} In reaping 15 acres peas by piece-work 7s 6d, viz per acre 6d. And so they have a gain [*s^o ht avantag*] in the total reaping of 5 acres wheat, 1 rood mixstillio, 1 acre peas. In ale bought for the use of brother Philip de Sutton for 1 coming, Roger atte Donne *serviens* for 3 comings, Robert the *serviens*, the beadle and dairy worker from the feast of St Peter ad Vincula until Michaelmas for 8½ weeks and 1 reap-reeve for 5 weeks and 1 stacker for 4 weeks 6s 6d.^{5s} In meat bought for the same 6s 3d. In fish bought for the same 2s 6d. In cheese bought for the same 15d. In expenses of the 6 aforesaid, 6 household servants and 1 smith for 'harvest goose' 19½d. In candles bought in harvest 6d. Sum 77s 8½d.^{70s 4½d}



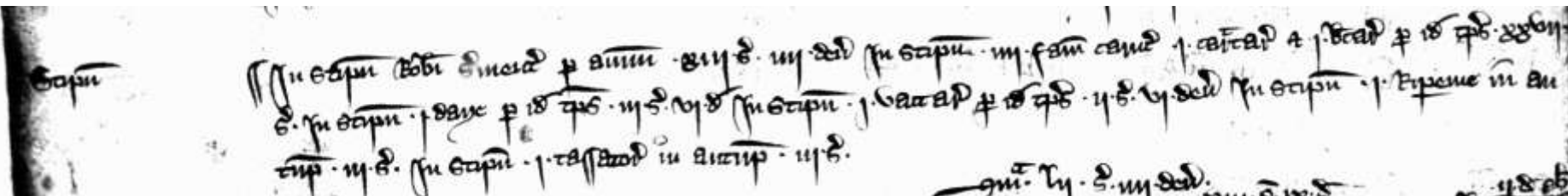
Petty expenses

In 4 bushels salt bought 15d, of which 1 bushel for salting the carcase of 1 ox dead of murrain. In expenses of 12 household servants for Christmas and Easter Days 3s. In drying 2½ quarters oats and making into oatmeal 5d.^{4d} In expenses of 16 men with their 8 ploughs at ploughing boonwork for 1 day at the time of winter sowing, Roger atte Donne the *serviens*, his lad, Robert the *serviens*, his lad, 1 smith and 9 household servants, ^{the beadle and the dairy worker} 3s 9d. ^{2s 10d} In 1 basket of withies bought for carrying corn 7d. In felling and fetching 1 oak in Penge for firewood 8d. Sum 9s ^{8s} 8d.



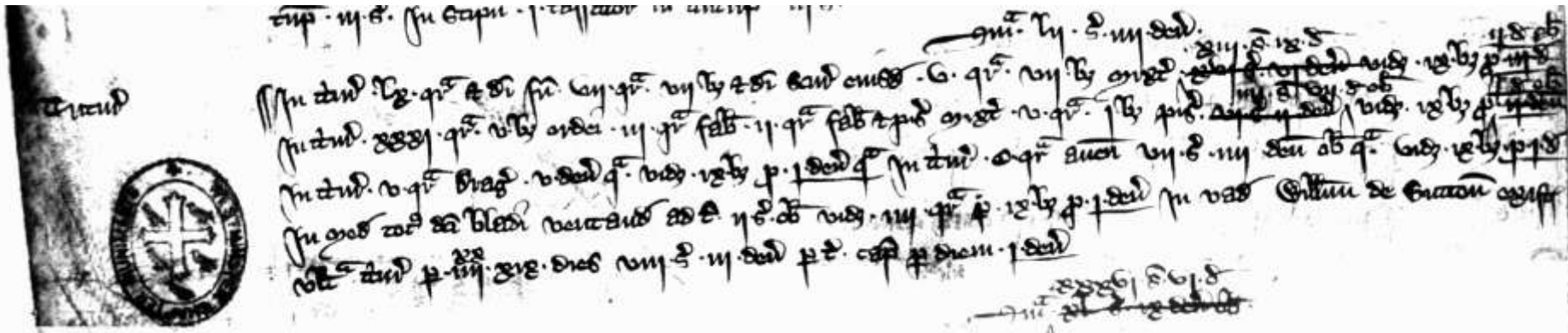
Fee of the Serviens

In fee of Roger atte Donne *serviens* for the year 13s 4d by tally. Sum 13s 4d.



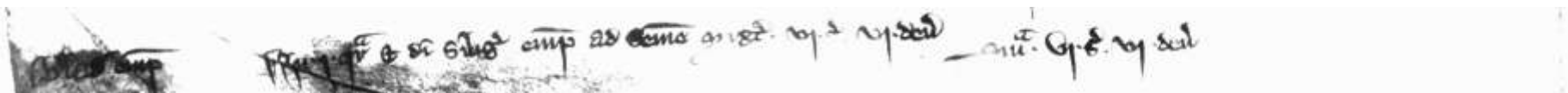
Stipends

In stipend of Robert the *serviens* for the year 13s 4d. In stipend of 4 household ploughmen 1 carter and 1 shepherd for the same period 27s. In stipend of 1 dairy worker for the same period 3s 6d. In stipend of 1 cowman for the same period 2s 6d. In stipend of 1 reap-reeve in harvest 3s. In stipend of 1 stacker in harvest 3s. Sum 52s 4d.



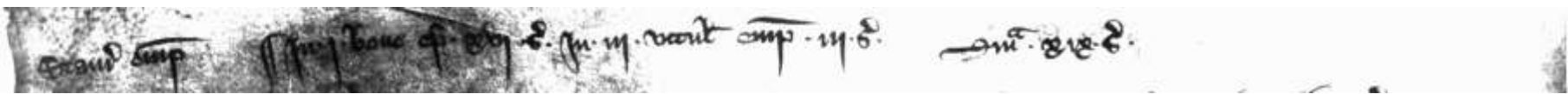
Threshing

In threshing 60½ quarters wheat, 7 quarters 7½ bushels curall of the same, 5 quarters 7 bushels mixstillio 16s 6d, ^{13s 9d} viz 9 bushels for 3d. ^{2½d} In threshing 31 quarters 5 bushels barley, 3 quarters beans, 2 quarters beans and peas mixed, 5 quarters 1 bushel peas 6s 2d, ^{4s 7½d} viz 9 bushels for 2d. ^{1½d} In threshing 5 quarters dredge 5¼d, viz 9 bushels for 1¼d. In threshing 100 quarters oats 7s 4¾d, viz 9 bushels for 1d. In winnowing half the total of the said corn by piece-work 2s 0½d, viz 4 quarters per 9 bushels for 1d. In wages of William de Sutton being over the threshing for 99 days 8s 3d by tally, taking per day 1d. Sum 40s 9½d. ^{36s 6d}



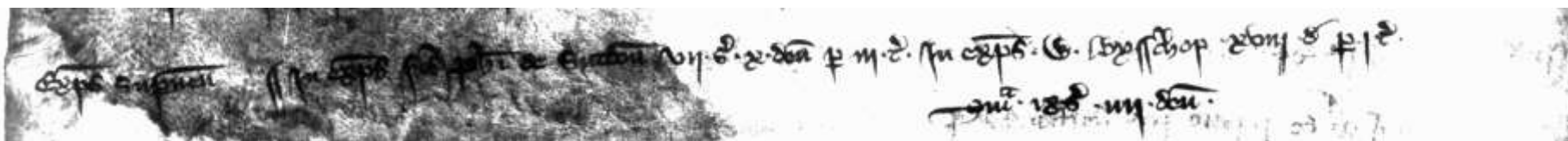
Corn bought

In 1½ quarters rye bought for mixstillio seed 6s 6d. Sum 6s 6d.



Livestock bought

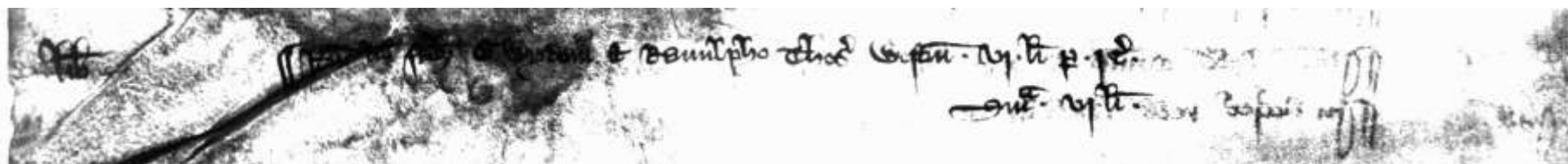
In 1 ox bought 16s. In 3 calves bought 3s. Sum 19s



Expenses of visitors

In expenses of brother Philip de Sutton 7s 10d by 3 tallies. In expenses of W Bysschop 18d by 1 tally.

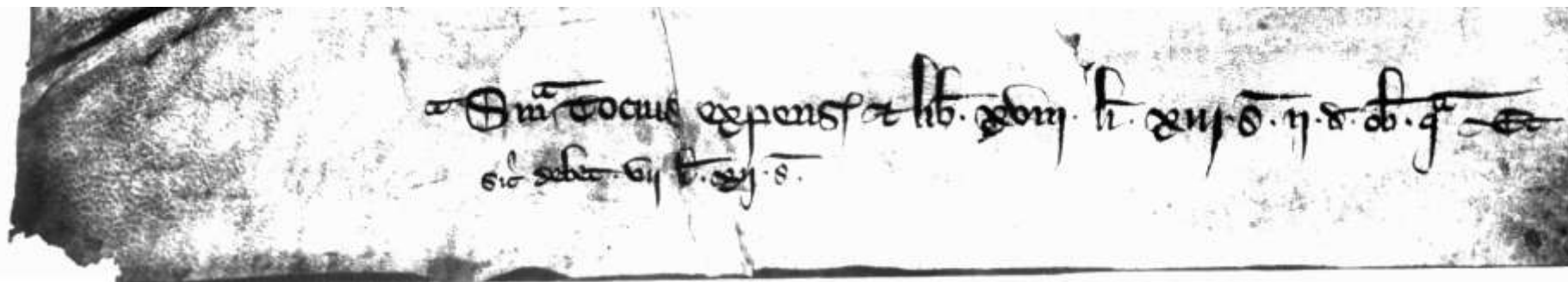
Sum 9s 4d.



Deliveries

Also delivered to brothers Gwydo and Ranulph treasurers of Westminster £6 by 1 tally.

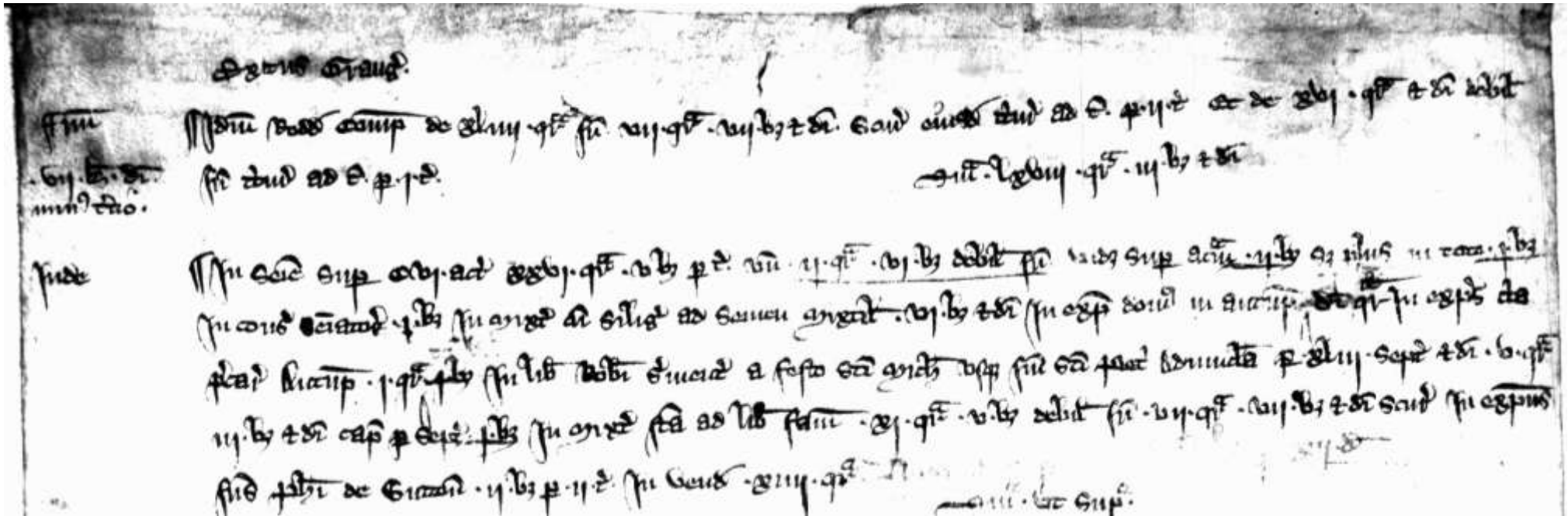
Sum £6.



Sum of all expenses and deliveries £18 13s 2³/₄d. And so he owes £7 12s.

DORSE

Issues of the Grange



Wheat 3-fold
less 7½ bushels
Of which

The same renders account for 44 quarters wheat, 7 quarters 7½ bushels curall of the same threshed by piece-work by 2 tallies. And for 16½ quarters poor [*debil*] wheat threshed by piece-work by 1 tally. Sum 68 quarters 3½ bushels.

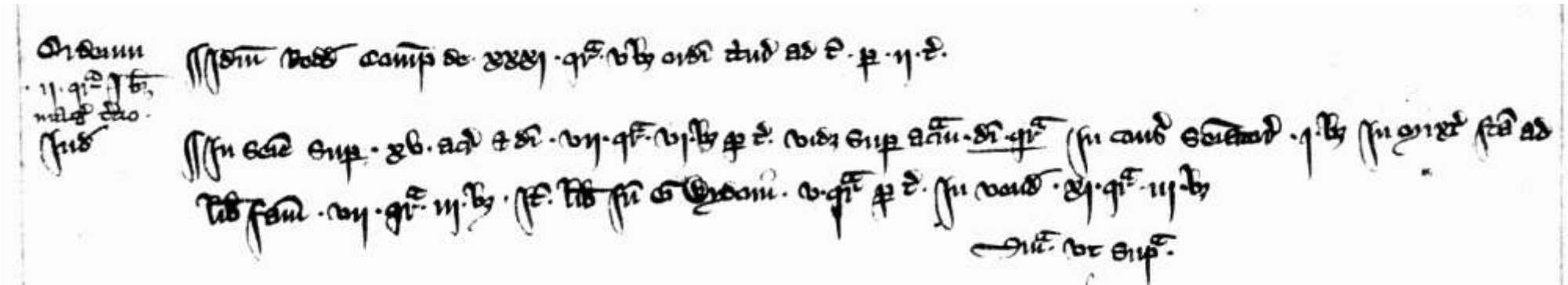
In sowing over 106 acres, 26 quarters 5 bushels by tally, of which 2 quarter 6 bushels poor wheat, viz over the acre 2 bushels but plus in total 1 bushel. In customary payment to the sower 1 bushel. In mixing with rye for mixstillio seed 6½ bushels. In household expenses in harvest ½ quarter. In expenses as regards harvest boonworks 1 quarter ~~1 bushel~~ ^{½ bushel} †. In livery of Robert the *serviens* from Michaelmas until the feast of St Peter ad Vincula for 43½ weeks 5 quarters 3½ bushels taking per week 1 bushel. In making maslin for servants' livery 11 quarters 5 bushels poor wheat, 7 quarters 7½ bushels curall. In expenses of brother Philip de Sutton 2 bushels by 2 tallies. In sale 14 quarters. In sale at the audit [1 bushel] § for 12d. Sum as above.

† The inserted ½ bushel seems to have been erased.

§ This entry and the marginal symbol for things sold at the audit both seem to have been erased. The total accounted for is 1 bushel less than total issue, so the 1 bushel for harvest boonworks should probably be reinstated.

Mixstillio 4-fold The same renders account for 5 quarters 7 bushels mixstillio threshed by piece-work by 1 tally. And for 6½ bushels wheat, 1½ quarters minus 1 bushel rye mixed for seed. Sum 8 quarters 1½ bushels.
 Of which In sowing over 9 acres 1 rood, 2 quarters 2½ bushels by tally, viz over the acre 2 bushels. In making maslin for servants' livery 5 quarters 7 bushels. Sum as above.

Rye The same renders account for 4½ quarters rye received from the reeve of Teddington [Thodinton] by tally. And for 6 quarters received from the *serviens* of Ech[elford] by tally. And for 1½ quarters of purchase. Sum 12 quarters.
 Of which In mixing with wheat for mixstillio seed 1½ quarters. In expenses of haymaking 1 bushel. In household expenses in harvest ½ quarter. In expenses as regards harvest boonworks 1 quarter 2 bushels. In making maslin for servants' livery 7 quarters 5 bushels. In sale 1 quarter. Sum as above.

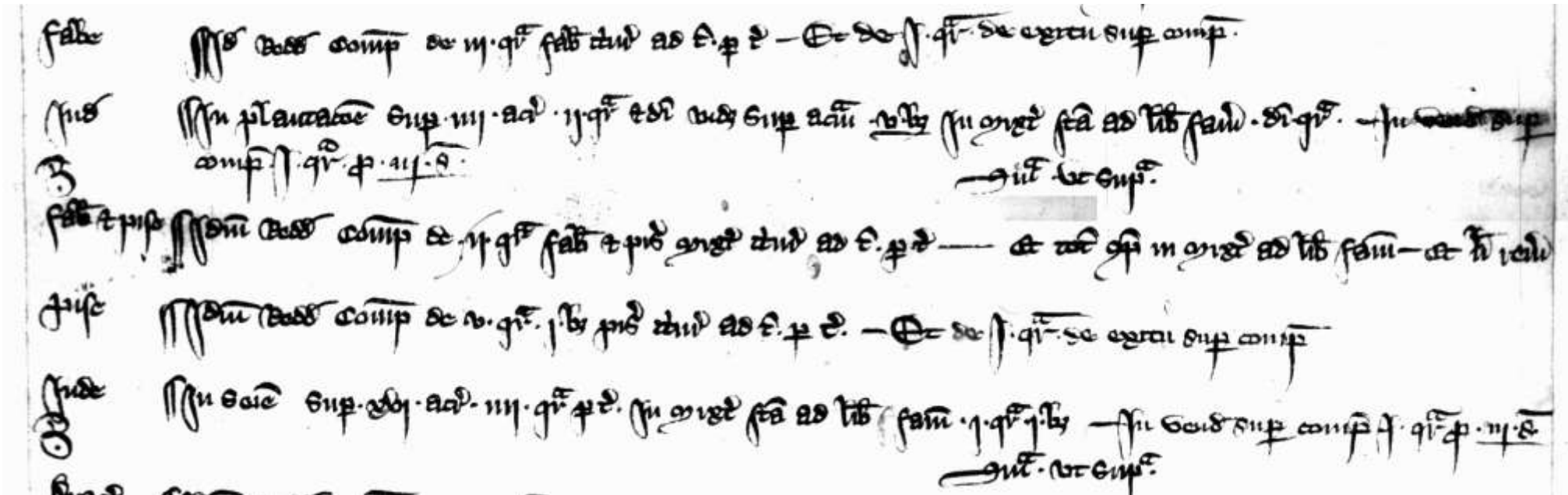


Barley 3-fold, 1
quarter 1 bushel
more

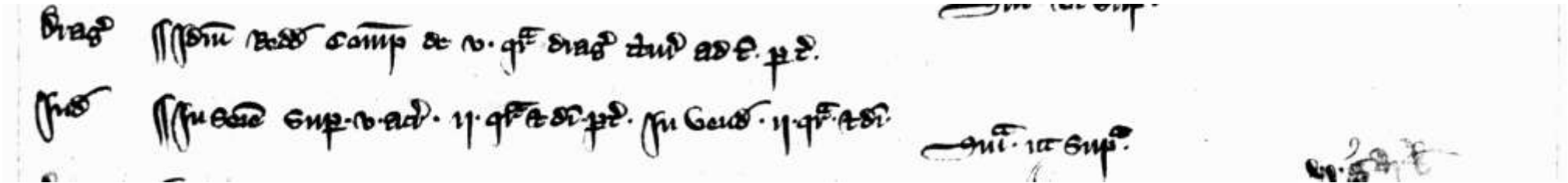
The same renders account for 31 quarters 5 bushels barley threshed by piece-work by 2 tallies.

Of which

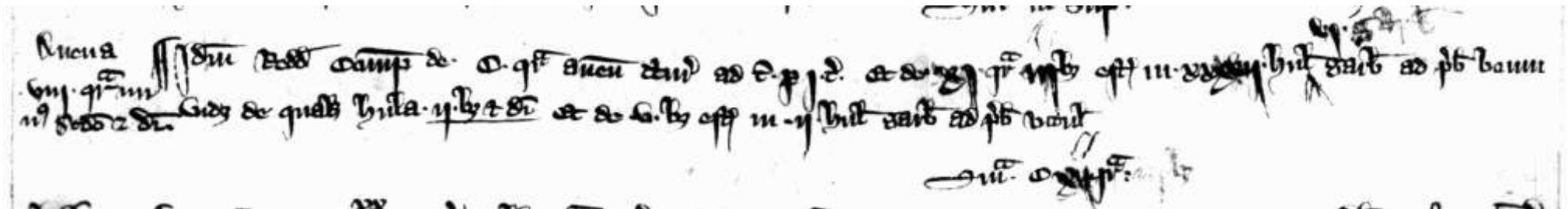
In sowing over 15½ acres, 7 quarters 6 bushels by tally, viz over the acre ½ quarter. In customary payment to the sower 1 bushel. In making maslin for servants' livery 7 quarters 3 bushels. Also delivered to brother Gwydo 5 quarters by tally. In sale 11 quarters 3 bushels. Sum as above.



- Beans** The same renders account for 3 quarter beans threshed by piece-work by tally. And for 1 quarter of issue at the audit.
- Of which In planting over 4 acres, 2½ quarter, viz over the acre 5 bushels. In making maslin for servants' livery ½ quarter. In sale at the audit 1 quarter for 3s. Sum as above.
- Beans & peas** The same renders account for 2 quarter mixed beans and peas threshed by piece-work by tally. And all accounted in maslin for servants' livery. And none remains.
- Peas** The same renders account for 5 quarters 1 bushel peas threshed by piece-work by tally. And for 1 quarter of issue at the audit.
- Of which In sowing over 16 acres, 4 quarters by tally. In making maslin for servants' livery 1 quarter 1 bushel. In sale at the audit 1 quarter for 3s. Sum as above.



Dredge The same renders account for 5 quarters dredge threshed by piece-work by tally.
Of which In sowing over 5 acres, 2½ quarters by tally. In sale 2½ quarters. Sum as above.



Oats The same renders account for 100 quarters oats threshed by piece-work by 1 tally. And for 11 quarters 3 bushels estimated in 37 husks
 2½-fold minus 8 quarters [hul] ^{** [and] 6 sheaves} in sheaves for ox fodder, viz for each husk [hula] 2½ bushels, and for 5 bushels estimated in 2 husks [hul] in sheaves for calf fodder. Sum 112 quarters.

** *Hulu*: 'measure of grain' Latham, *Revised Medieval Latin Word-List*. Clearly unthreshed oats used for fodder, ie still in husks. Each 'husk' measured 2½ bushels. A sheaf may be a subdivision of a 'husk'. Dr M Page 9.9.2005.

In fine sup. m. x. ad. ab. q. p. d. vid. sup. acm. di. q. In fine p. p. annu. 11. q. In p. b. 11. cap. ca. ca. ca.
 a feto et an. sup. in dieu. et Joh. an. porta. Latinam p. 20. xx. noct. 11. q. 11. by. cap. p. noct. di. by
 nulla diminutio f. hoc anno p. mag. d. p. noct. p. in anno bissexti In p. b. affi. p. noct. p. noct. p. noct.
 p. noct. 11. q. In p. b. bonu. a. v. noct. p. noct. p. noct. p. noct. p. noct. p. noct. p. noct. p. noct. p. noct.
 cap. p. noct. 11. q. In p. b. bonu. a. v. noct. p. noct. p. noct. p. noct. p. noct. p. noct. p. noct. p. noct. p. noct.
 de Sutton. 6. by. t. d. p. 11. d. In exp. W. Bisschop. di. by. p. d. In p. b. Bogi. atte. Donne. Suciad. p. suos. adu. ca.
 1. q. p. d. p. lib. p. d. Gwydo. 11. q. p. d. In v. ca. 20. q. 11. by. In v. ca. sup. comp. 11. q. 11. by.
 p. 6. d. 11. d.

Of which

In sowing over 90 acres 45 quarters by tally, viz over the acre ½ quarter. In making meal for the year 2½ quarters. In fodder for 2
 carthorses from Michaelmas until the day of St John before the Latin Gate for 220 nights, 13 quarter 6 bushels, taking per night ½
 bushel, no reduction made this year. So much for 1 night because in a leap year. In fodder for draught horses because ^{ploughing} ^{harrowing}
 after dinner on occasions ~~3 quarters~~. ^{1 quarter 2 bushels} In ox fodder from Christmas Eve until 6th April, both days counted, for 105 nights 11
 quarters 3 bushels taking ^{sometimes} per night 4 sheaves, ^{and sometimes 6 sheaves per night} so much for 1 night for the previous reason. In fattening
 calves on occasions 5 bushels. In expenses of brother Philip de Sutton 7½ bushels by 3 tallies. In expenses of W Bisschop ½ bushel by
 tally. In fodder for Roger atte Donne *serviens* for his coming 1 quarter by tally. Also delivered to brother Gwydo 13 quarters by tally.
 In sale 20 quarters 6 bushels. In sale at the audit 2 quarters 2 bushels for 5s 3d. Sum as above.

lib fam
 Item redd comp de .xj. qr. v. b. sicut p. vj. qr. v. b. ad sicut p. v. qr. v. b. anad. vij. qr. v. b. sicut
 vj. qr. v. b. sicut de. qd. sicut .ij. qr. sicut a p. anad. .ij. qr. sicut p. de sicut
 — an. sicut. sicut

lib
 Item lib fam p. annu p. annu .ij. qr. v. b. a .ij. qr. sicut .ij. carter .ij. fam canu. a sicut p. annu .xxij. qr. v. b. sicut
 quod cap. qd. p. s. sicut .ij. qr. sicut p. annu sicut .ij. qr. v. b. cap. qd. p. sicut .sicut
 sicut .ij. carter p. annu .ij. qr. v. b. a sicut .cap. qd. p. sicut .sicut .ij. qr. v. b. a sicut p. annu
 p. sicut a sicut .ij. qr. v. b. a sicut sicut .ij. carter p. annu sicut sicut sicut sicut sicut sicut sicut sicut
 — an. v. sicut

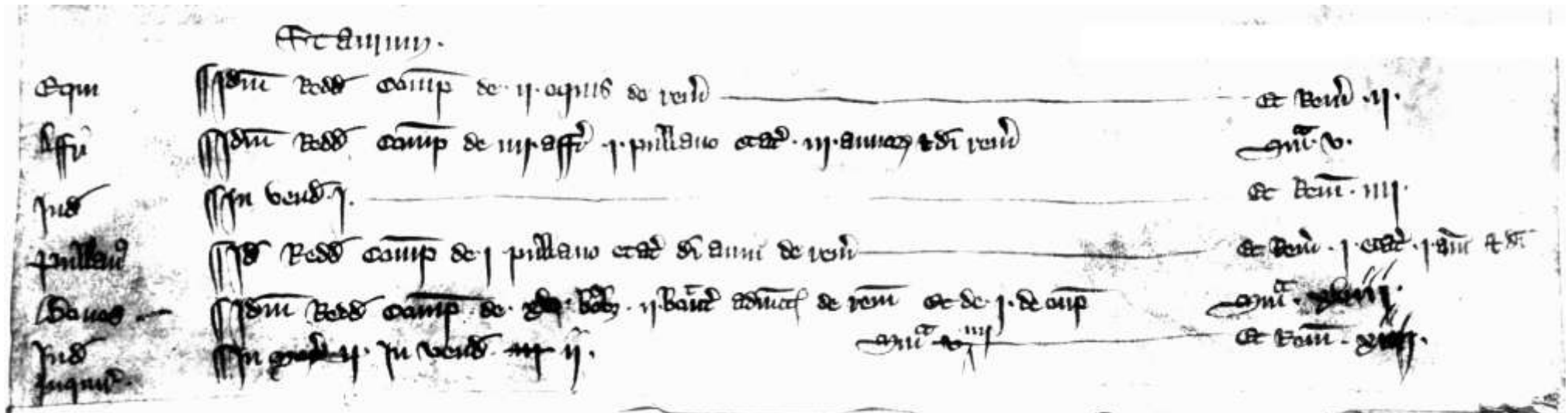
Servants' livery

The same renders account for 11 quarters 5 bushels poor wheat, 7 quarters 7½ bushels curall wheat, 5 quarters 7 bushels mixstillio, 7 quarters 5 bushels rye, 7 quarters 3 bushels barley, ½ quarter beans, 2 quarters mixed beans and peas, 1 quarter 1 bushel peas made. Sum 44 quarters ½ bushel.

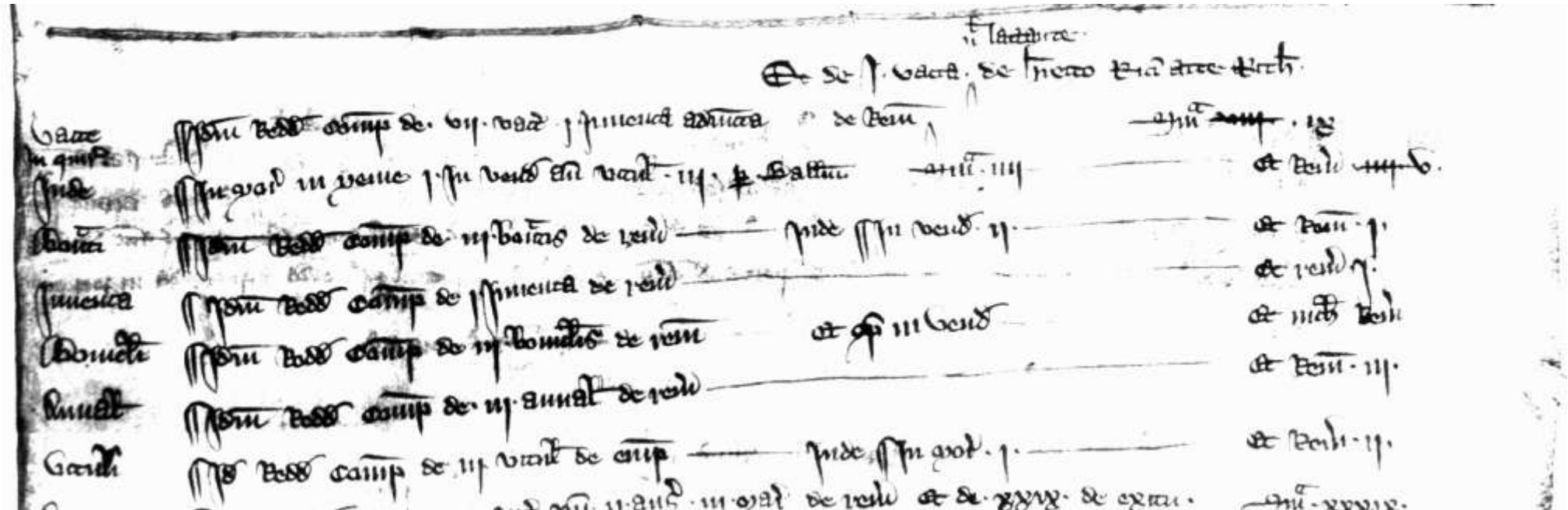
Of which

In servants' livery for the preceding year 4 quarters 5 bushels 1 peck. In livery of 1 carter, 4 servant ploughmen and 1 shepherd for the year 31 quarters 1½ bushels, each taking a quarter per 10 weeks. In livery of 1 dairy worker for the year except 8½ weeks in harvest, 3 quarters 5 bushels, taking a quarter per 12 weeks. In livery of 1 cowman for the year 3 quarters 5½ bushels, taking a quarter per 14 weeks. In livery of 1 rookscarer and the same harrowing this year for 6½ weeks 3 bushels 1 peck. In livery of 1 harrower for 8 weeks, provided that the carter will go to the third plough ½ quarter. Sum as above.

LIVESTOCK



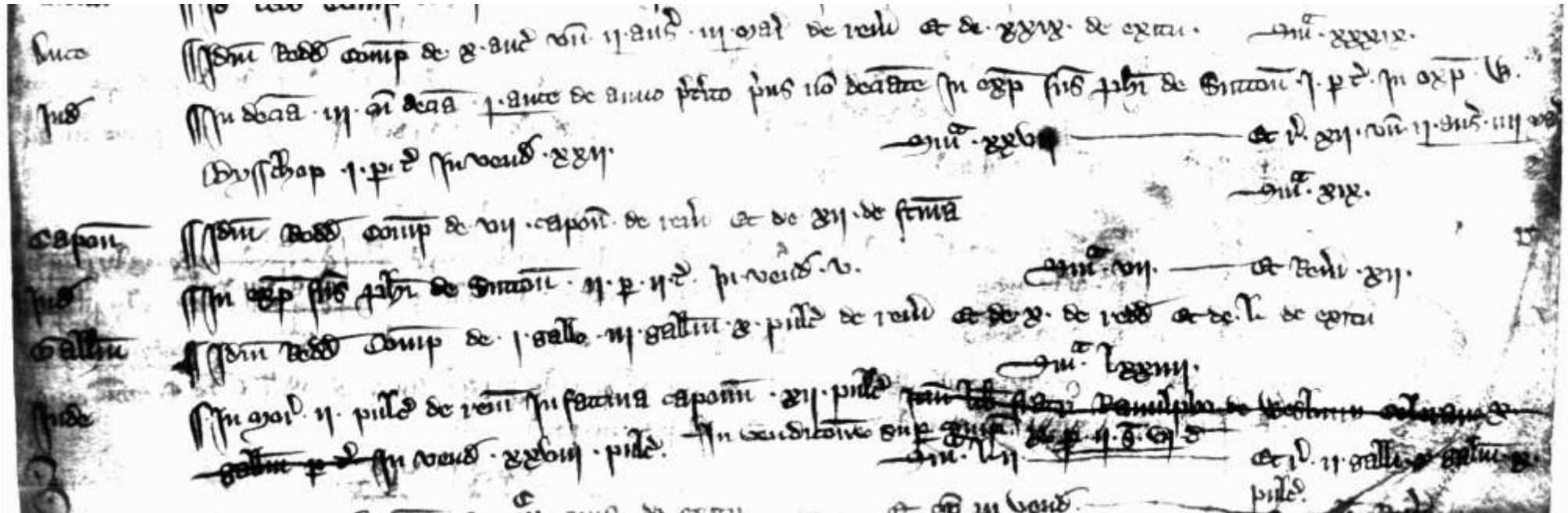
Horses	The same renders account for 2 horses from the remaining. And there remain 2.
Draught horses	The same renders account for 4 draught horses, 1 colt aged 3½ years remaining. Sum 5.
Of which	In sale 1. And there remain 4.
Colts	The same renders account for 1 colt aged ½ year from the remaining. And there remains 1 aged 1½.
Oxen	The same renders account for 15 oxen, 2 steers added, from the remaining. And for 1 of purchase. Sum 18.
Of which <small>Inquire</small>	In murrain 2. In sale 3. ² Sum 5. ⁴ And there remain 14.



Cows	Inquire	The same renders account for 7 cows, 1 heifer added, from the remaining. And for 1 cow (not in milk) from heriot of Richard atte Rith. Sum 8. ⁹
Of which		In murrain in winter 1. In sale before calving 3 by bailiff. Sum 4. And there remain 4. ⁵
Steers		The same renders account for 3 steers from the remaining. Of which in sale 2. And there remains 1. ^{††}
Heifers		The same renders account for 1 heifer from the remaining. And there remains 1. ^{‡‡}
Bullocks		The same renders account for 3 bullocks from the remaining. And accounted in sale. And none remains.
Yearlings		The same renders account for 3 yearlings from the remaining. And there remain 3.
Calves		The same renders account for 3 calves of purchase. Of which in murrain 1. And there remain 2.

^{††} According to the Oxen section of the account, 2 steers were added to the manor's oxen.

^{‡‡} According to the Cows section of the account 1 heifer was added to the manor's cows.



Geese The same renders account for 10 geese, of which 2 are ganders, 3 breeding females, from the remaining. And for 29 of issue. Sum 39.

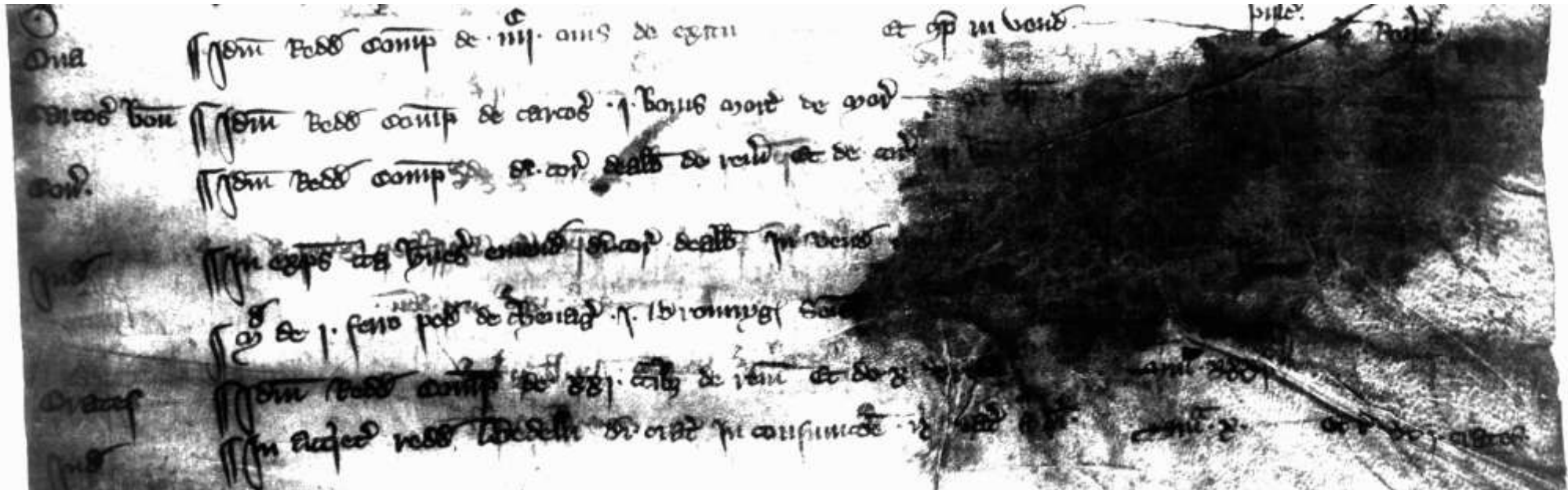
Of which In tithes 3 with tithes of 1 goose from the preceding year not previously tithed. In expenses of brother Philip de Sutton 1 by tally. In expenses of W Bysschop 1 by tally. In sale 22. Sum 27. And there remain 12, of which 2 are ganders, 4 breeding females.

Capons The same renders account for 7 capons from the remaining. And for 12 made. Sum 19.

Of which In expenses of brother Philip de Sutton 2 by 2 tallies. In sale 5. Sum 7. And there remain 12.

Hens The same renders account for 1 cock, 3 hens, 10 chickens from the remaining. And for 10 from rent. And for 50 of issue. Sum 74.

Of which In murrain 2 chickens from the remaining. In making capons 12 chickens. Also delivered to brother Ranulph de Wesbury cellarer 10 hens by tally. In sale 28 chickens. In sale at the audit 10 for 2s 6d. Sum 52. And there remain 2 cocks, [10] hens, 10 chickens.



Eggs	The same renders account for 400 eggs of issue. And accounted in sale. And none remains.
Ox carcasses	The same renders account for the carcass of 1 ox dead of murrain. And accounted in meat for harvest boonworks. And none remains. ^{§§}
Hides	The same renders account for ½ white-tawed hide from the remaining. And for the hides of 2 oxen [1 cow and 1 calf. Sum 4½]. ^{***}
Of which	In expenses as regards repairing harness ½ a white-tawed hide. In sale [4. Sum 4½. And none remains].
Plough-feet	The same renders account for 1 plough-foot from chevage/ ^{†††} head-penny of J Brounyng senior [].
Hurdles	The same renders account for 21 hurdles from the remaining. And for 10 hurdles [of rent]. Sum 31.
Of which	In acquittance of rent of the beadle ½ hurdle. In consumption 9½ hurdles. Sum 10. And there remain 21 hurdles.

^{§§} The recto records the sale of 2 ox carcasses.

^{***} A large stain has obliterated the entries here. The recto lists the hides sold of 2 oxen, 1 cow and 1 calf that had died of murrain. There may be a further entry on this line.

^{††††} Chevage – annual payment by a villein for permission to live outside the manor.

